

# MANUAL DE INSTRUCCIONES PISTOLA FWB MODELO P 8X

Estimado amigo tirador, Ahora eres el dueño de una pistola Feinwerkbau modelo P 8X, mediante la compra de esta pistola a obtenido un arma deportiva que cumple con los estándares más altos de funcionamiento, precisión y durabilidad. Las armas deportivas Feinwerkbau se producen en Oberndorf, Alemania desde principios del siglo 19 en esta pequeña ciudad en el límite de la Selva Negra. Más de 200 años de experiencia en la fabricación de armas deportivas de precisión, que con el cuidado y mantenimiento adecuado le darán servicio y una vida prácticamente ilimitada. Todas estas cualidades, sin embargo, sólo se garantizan si la pistola de aire está siempre en perfecto estado. Por ello, le recomendamos tener su pistola Feinwerkbau deportiva atendida por su armero a intervalos regulares.

Por favor, lea este manual con mucho cuidado. La agrupación adjunta muestra la precisión de su pistola. Se han realizado 5 disparos a 10 metros de distancia.

Le deseamos los mejores resultados con su pistola Feinwerkbau de aire comprimido P 8X.

Especificaciones técnicas:

	P 8X	P 8X corto
Largo total aprox. mm	415	380
Altura total aprox. mm	145	145
Distancia entre miras aprox. mm	330-400	290-335
Alturas de las miras desde el centro del ánima	15,2	15,2
Longitud del cañón aprox. mm	218	178
Diámetro del cañón aprox. mm	12	12
Calibre mm	4,5	4,5
Peso total aprox. kg	0,95	0,90
Peso del disparador aprox. g	500	500
Ajuste longitudinal del disparador aprox. mm	22	22
Ajuste del alza mm	2,2-7,5	2,2-7,5
Ajusta de la abertura del alza mm	1,8-3,2	1,8-3,2
Punto de mira tipo bloque	3,6/3,9/4,2/4,5/4,8/5,1	3,6/3,9/4,2/4,5/4,8/5,1
Cantidad de disparos por bombona aprox.	160 a 200 bar	100 a 200 bar

Sujeto a modificaciones técnicas y modificaciones de diseño.

## Notas preliminares

1. Su nueva pistola de aire comprimido se entrega en un maletín de fábrica. Por favor, mantenga el maletín, ya que ofrece una excelente protección para su pistola de aire comprimido.
2. El perfecto funcionamiento y la longevidad de esta pistola de aire comprimido solamente se logra mediante el uso correcto y mantenimiento regular, de acuerdo con las instrucciones de este manual. Si usted desea más Información: [www.feinwerkbau.de](http://www.feinwerkbau.de)
3. Las indicaciones "derecha", "izquierda", "en el frente" y "en la parte posterior" se refieren a la pistola de aire apuntando hacia abajo.
4. En este manual "minutos" como indicación para el ajuste se corresponde con la escala de un reloj.
5. Cada descripción de las partes y cada operación solamente se especifica una vez. Por lo tanto, en su caso, se hace referencia a las descripciones existentes de piezas y operaciones en otras secciones del manual.
6. A menos que se especifique lo contrario, el montaje se hace en orden inverso exacto al desmontaje.
7. Por favor, informe a Feinwerkbau GmbH, de cualquier cambio deseable, mejora o adiciones de este manual.
8. Use solamente repuestos originales Feinwerkbau..  
De no hacerlo, la responsabilidad del fabricante queda invalidada. Para pedidos de piezas por favor den la posición y el número de referencia, así como la descripción de las piezas requeridas y especifique el número de serie de su producto Feinwerkbau.

## Recomendaciones de seguridad para el manejo de la pistola

- Sea prudente al manejar la pistola, ya que la posición y la dirección de la pistola puede cambiar fácilmente.
- Lea cuidadosamente este manual antes de manejar la pistola de aire comprimido. Sólo use la pistola de aire comprimido, si usted ha entendido el manual.
- Observe todas las indicaciones de manejo y funcionamiento. Desatenderlas puede constituir un peligro para la vida.
- Antes de manipular, y antes de la limpieza, asegúrese de que:
  - la pistola de aire esta descargada,
  - el cañón está libre de obstrucciones.
- Al tomar o entregar la pistola la tapa de la corredera siempre debe estar abierta.
- **Siempre trate la pistola como si estuviera carga y lista para disparar.**
- Nunca apunte la pistola a nadie durante la manipulación o en la práctica. Siempre apunte en una dirección segura.
- Mantenga su dedo lejos del gatillo mientras carga, descarga o manipule la pistola. Coloque el dedo en el exterior del guardamonte.

- Apriete el disparador solo si las miras están apuntando a la diana.
- **Nunca use la fuerza al manipular, desmontar, limpiar y montar la pistola. Desmonte la pistola solo hasta lo que esta descrito en este manual.**
- Use solamente balines no dañados del calibre correcto.
- Guarde la pistola separada de los balines y más allá del alcance de personas no autorizadas (especialmente los niños).
- Controle el nivel del manómetro de la bombona de aire comprimido solamente con la pistola descargada y desarmada.
- La seguridad de funcionamiento de esta pistola está garantizada por un diseño perfecto y la fabricación exacta de todas las piezas.
- La seguridad y el funcionamiento de la pistola, sin embargo, puede verse afectada si se somete a estrés inusual como un fuerte golpe o caída. En tal caso, la pistola debe ser revisada a fondo por el fabricante.

### **Recomendaciones de seguridad para el manejo de las bombonas de aire comprimido**

- La bombona no debe ser expuesta a una temperatura superior a 50 ° C. Utilice el maletín de transporte especial para su pistola de aire comprimido para la estabilización de la temperatura durante el transporte y / o almacenamiento de la pistola, y respectivamente de la bombona de aire.
- **Además de las indicaciones mencionadas, por favor observe y cumpla con las regulaciones técnicas de su país para el uso y manejo de las bombonas de aire comprimido. Tenga en cuenta las notas en las bombonas de aire.**
- Las válvulas y roscas deben ser protegidas con los tapones.
- Las bombonas de aire comprimido y botellas de relleno se deben almacenar libre de polvo.
- Bombonas agujereadas y/o inseguras no se deben cargar y deben ser vaciadas sin peligro.
- La presión de llenado del aire comprimido de las bombonas no debe superar los 200 bar a temperatura de habitación. Cargue solo con aire comprimido.
- Este manual es considerado como parte de la pistola de aire y siempre debe acompañar la pistola de aire aun cuando se cambia de manos!

**Feinwerkbau no asume ninguna responsabilidad debido a ignorar este manual, mala manipulación, negligencia, tratamiento inadecuado, piezas de recambio no autorizadas y otras manipulaciones en la pistola.**

### **General**

Las pistolas de aire comprimido Feinwerkbau modelo P 8X son pistolas de tiro deportivo de precisión. Los modelos P 8X se caracterizan por:

- Técnicas completamente desarrolladas
- Corto tiempo de desarrollo para los disparos
- Energía constante

- Mejor precisión
- En la medida de lo posible sin vibraciones al ejecutar el disparo

Las imágenes de este manual muestran el modelo P 8X con cacha diestra y la bombona larga. El manejo y funcionamiento de la versión con cacha zurda es idéntico.

El manual es válido también para el modelo P 8X con cañón corto.

Las pistolas de aire comprimido Feinwerkbau modelo P 8X se cargan con un solo balín del cal. 4,5 mm / .177.

El modelo P 8X viene con cacha de nogal ajustable. El punto de mira y alza se pueden desplazar y girar.

El modelo P 8X está equipado de serie con un absorbedor, que reduce el movimiento al salir el balín.

El propulsor es aire pre-comprimido. El aire pre-comprimido está en la bombona desmontable enroscada debajo del cañón. Las bombonas solo se pueden cargar con aire pre-comprimido. Las bombonas vienen vacías y hay que cargarlas antes del primero uso.

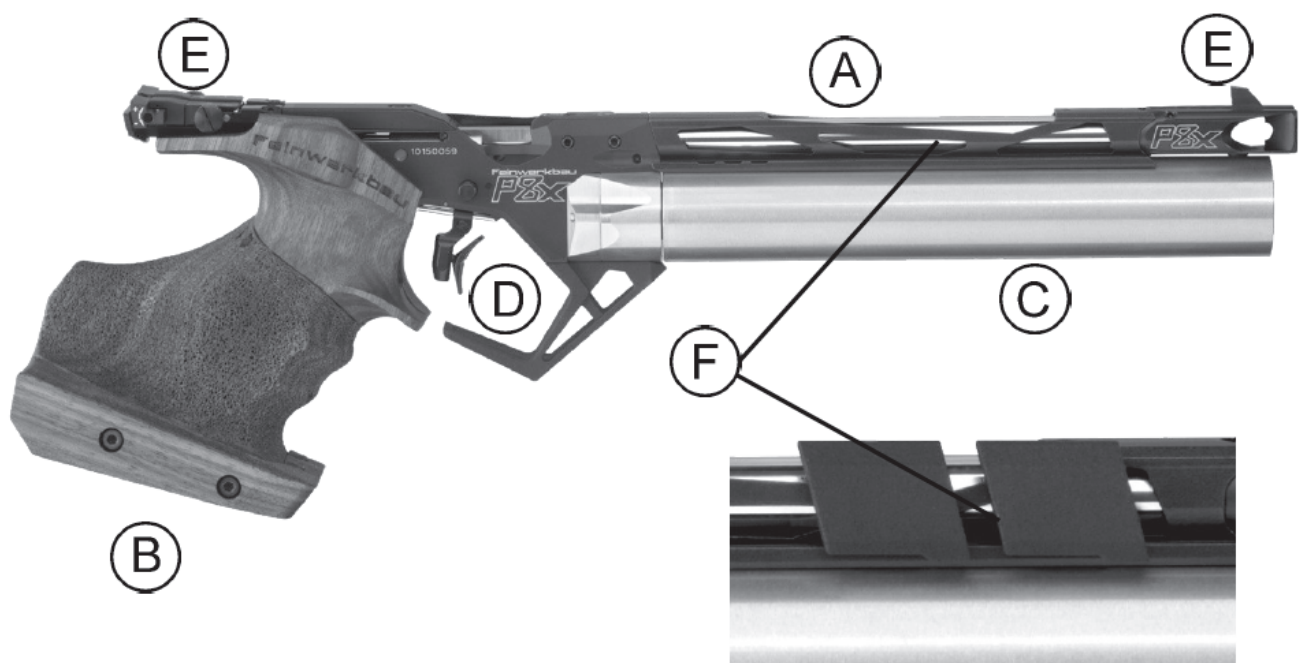
Para amartillar y cargar, la palanca de carga se tiene que empujar hacia atrás hasta que se oiga un clic. Se amartilla el percutor, una porción de aire comprimido pasa a la cámara intermedia, y el absorbedor está en su posición inicial. Inserte un balín, cierre la palanca de carga y la pistola esta lista para disparar. Observe la posición del seguro para disparo en seco.

Si la pistola de aire no se usa durante un tiempo prolongado (4-6 semanas) hay que desenroscar la bombona de la pistola. Es posible una cierta pérdida de presión si la bombona de aire comprimido permanece enroscada en la pistola durante un largo período.

## Nomenclatura

### Hauptbaugruppen/Komponenten

### Main assemblies/Components



- A Cañón
- B Empuñadura
- C Bombona de aire
- D Gatillo
- E Miras
- F Contrapesos móviles para el tubo del cañón, 15 g/unidad

Nota:

La empuñadura está disponible en diferentes tamaños.

La pistola puede ser equipada con accesorios adecuados.



3.4.400.901  
Contrapeso móviles



Blockkorn P 8X, kom-  
Punto mira



3.4.400.910  
Compensador



3.4.350.550  
Soporte para empuñadura  
para tiro con apoyo.  
(Con manguito de sujeción)

## AMARTILLAMIENTO Y CARGA

**¡Atención!**

Observe esencialmente todas las indicaciones de seguridad de este manual, sobre el manejo de la pistola especialmente al amartillar, cargar y disparar.

Si mueve la palanca de armado, el percutor, y respectivamente el gatillo, se arman y el absorbedor integrado se encuentra en la posición inicial.

### Armar y cargar

⇒ Empuje la palanca de carga totalmente hacia atrás

⇒ Inserte el balín en la recámara con la cabeza por delante y la apertura por detrás

⇒ Empuje la palanca de carga totalmente hacia delante. El armazón está bloqueado. Solamente ahora se puede apretar el gatillo.

**La pistola está cargada, armada y lista para disparar.**

**¡Atención!**

**Cuando se opera en la posición de desbloqueo se descargará el aire!!!**

### Disparar en seco

Con esta pistola es posible disparar en seco. El percutor es operado por el gatillo sin abrir la válvula o descargar propelente. Las características del gatillo siguen siendo las mismas y al disparar es audiblemente perceptible.

**¡Atención!**

**Incluso en el modo de disparo en seco la pistola está lista para disparar. Sujete la pistola en posición de tiro. Observe las indicaciones de seguridad de este manual.**

Disparar en seco

⇒ Abra la palanca de carga y empújela hacia atrás para hacer que la pistola esté lista para disparar.

⇒ Pulse el botón deslizante para disparo en seco (1) hacia la izquierda hasta que encaje en su lugar (se verá un punto blanco)

⇒ Cierre la palanca de carga

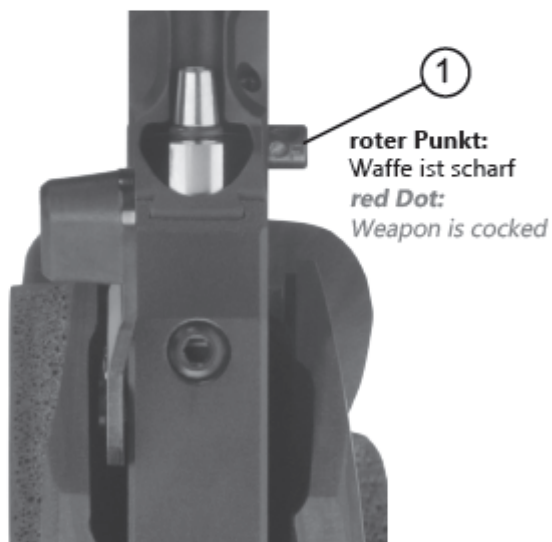
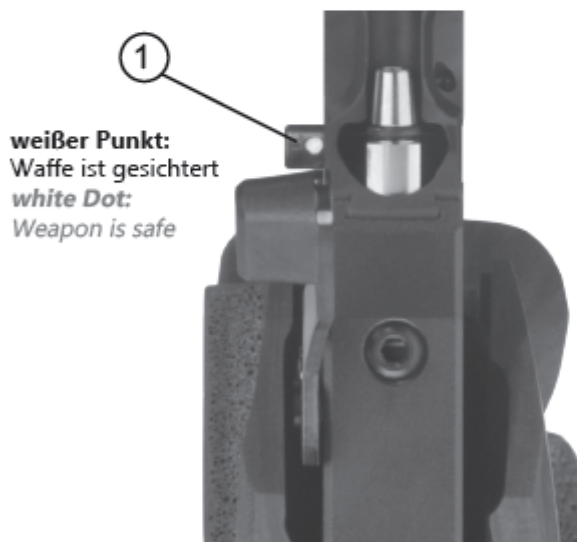
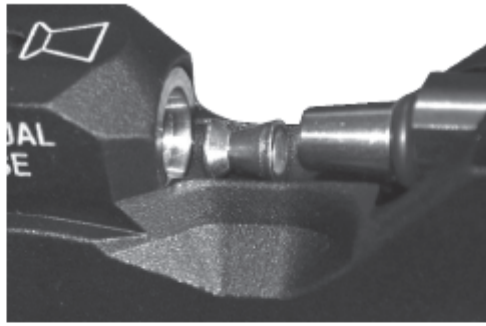
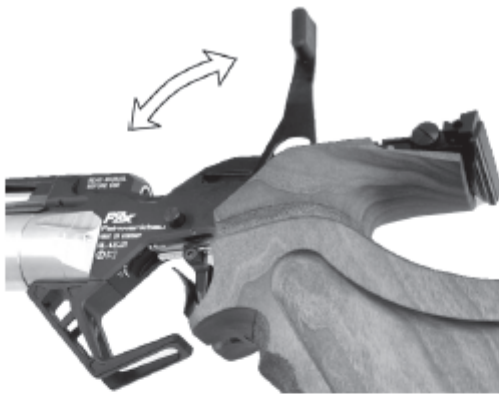
⇒ Apriete el gatillo

Para poner la pistola de nuevo en el modo de disparo, tire de la palanca de carga hacia atrás y revierta el botón deslizante (1) moviéndolo hacia la derecha. (Usted verá un punto rojo).

### ¡Atención!

**Active y desactive el disparo en seco solamente con la pistola en estado armado.**

⇒ deslizando el botón de tiro en seco (1) hacia la derecha: el punto rojo es visible - **La pistola está lista para disparar!!!**



## MIRAS

Las miras de su pistola han sido cuidadosamente ajustadas en la fábrica. Pero si no está satisfecho con el ajuste, las miras se pueden ajustar. Por cada clic el punto de impacto cambiará aproximadamente 2 mm a una distancia de 10 metros.

### Ajuste de miras

**Si dispara alto:**

⇒ Gire el tornillo de ajuste en altura (20) hacia "H".

**Si dispara bajo:**

⇒ Gire el tornillo de ajuste en altura (20) hacia "T".

**Si dispara hacia la derecha:**

⇒ Gire el tornillo de ajuste en deriva (21) hacia "R".

**Si dispara hacia la izquierda:**

⇒ Gire el tornillo de ajuste en deriva (21) hacia "L".

**Ajuste en altura**

Si el rango de ajuste del tornillo (20) no es suficientemente, la altura puede ser desplazada hacia arriba o hacia abajo con el tornillo de ajuste (23) en la parte superior del soporte del alza.

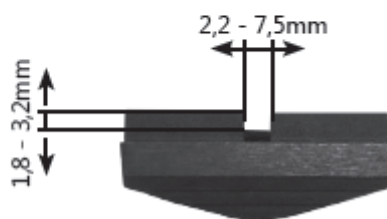
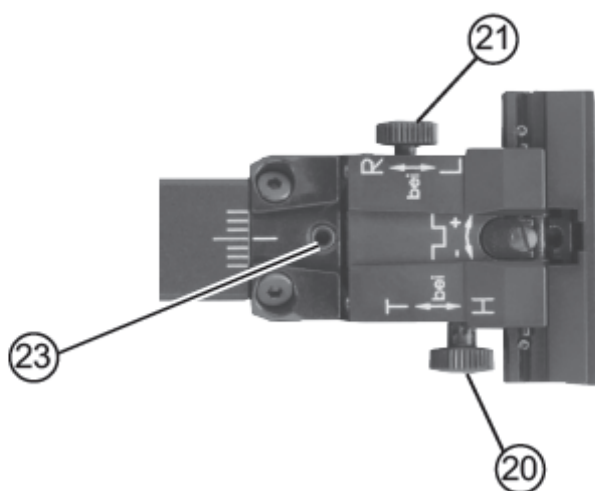
⇒ Si dispara bajo gire el tornillo (23) en sentido horario, hacia a la derecha.

⇒ Si dispara alto gire el tornillo (23) en sentido anti horario, hacia a la izquierda.

**Nota:**

El rango de ajuste del tornillo (23) es desde al ras hasta tres vueltas por debajo.

El ajuste básico: apretando una vuelta = el impacto golpea en el blanco aprox. 60 mm más alto.

**¡Atención!**

Cualquier ajuste superior a los valores indicados puede dar lugar a daños y perjuicios.

**Anchura ajustable de la muesca del alza**

La anchura de la muesca del alza, puede ser ajustada continuamente desde aprox. 2,2 mm - 7,5 mm por medio del tornillo (24).

⇒ Gire el tornillo (24) hasta que el ancho sea de su agrado.

Nota: Girando el tornillo (24) hacia "+" se agrandará la muesca del alza. Hacia "-" se estrechará.



### Profundidad ajustable de la muesca del alza

La profundidad de la muesca del alza puede ser ajustada continuamente desde aprox. 1,8 mm - 3,2 mm (cada clic aprox. 0,2 mm).

⇒ Gire el tornillo (25) hasta que la profundidad sea de su agrado.

### Punto de mira

De serie la pistola viene con el punto de mira de 4,2 mm. Están disponibles como accesorios especiales de 3,6 / 3,9 / 4,5 / 4,8 y 5,1 mm y todos se pueden pedir más altos.

### Nota:

Debajo del tornillo de sujeción (26) hay un perno de nylon de color rojo que actúa como almohadilla de presión, para proteger la superficie del compensador (vea la vista de corte).

### Cambio del punto de mira

⇒ Sólo afloje el tornillo de sujeción (26)

⇒ Deslice fuera el punto de mira y coloque el nuevo punto de mira (por debajo inserte el perno de nylon de color rojo dentro del nuevo punto de mira)

⇒ Apriete el tornillo (26) (aprox. 0,75 Nm)

### Nota:

El borde superior más alto del punto de mira mirando hacia el tirador.

### Alteración de la distancia entre miras

#### Ajuste longitudinal del punto de mira

El punto de mira se puede fijar en diferentes posiciones.

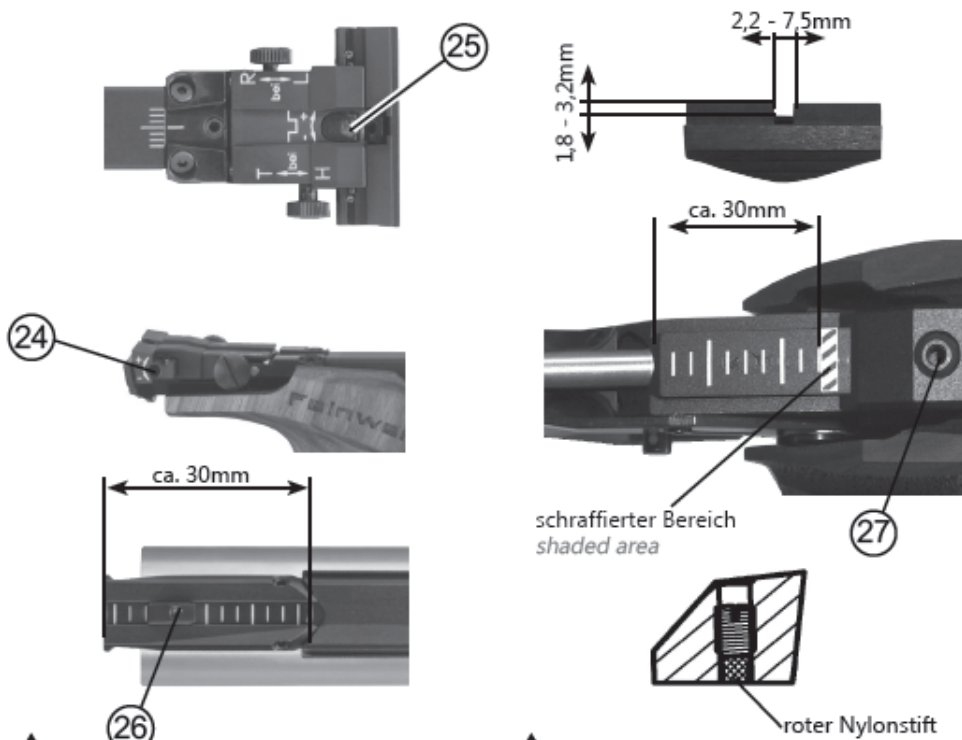
Afloje el tornillo (26) deslice el punto de mira a la posición deseada y apriete de nuevo el tornillo.

#### Ajuste longitudinal del alza

El alza se puede desplazar hacia atrás hasta aprox. 30mm. Afloje el tornillo de sujeción (27), desplace al alza a la posición deseada y apriete de nuevo el tornillo (máx. 0,75 Nm).

### Nota:

Debido a la disposición teórica del eje, casi nunca será necesario reajustar la altura después del desplazamiento.





## Advertencia

No sujete el alza fuera del área sombreada.

## Nivel de inclinación (aprox. $\pm 15^\circ$ )

Para mantener la línea entre miras en posición horizontal, incluso cuando se inclina el arma, la línea entre miras puede ser lateralmente inclinada en  $\pm 15^\circ$ .

Para ajustar la inclinación lateral

⇒ Afloje con la llave Allen 2 mm los tornillos (28).

⇒ Incline el alza en la dirección deseada.

**Nota:** Cada línea de la escala corresponde a una inclinación lateral de aprox.  $5^\circ$ .

⇒ Apriete de nuevo los tornillos (28) (máx. 0,75 Nm)

⇒ Afloje el tornillo de fijación (29) del compensador.

⇒ Ajuste el punto de mira girando el compensador de modo que quede alineado con el alza.

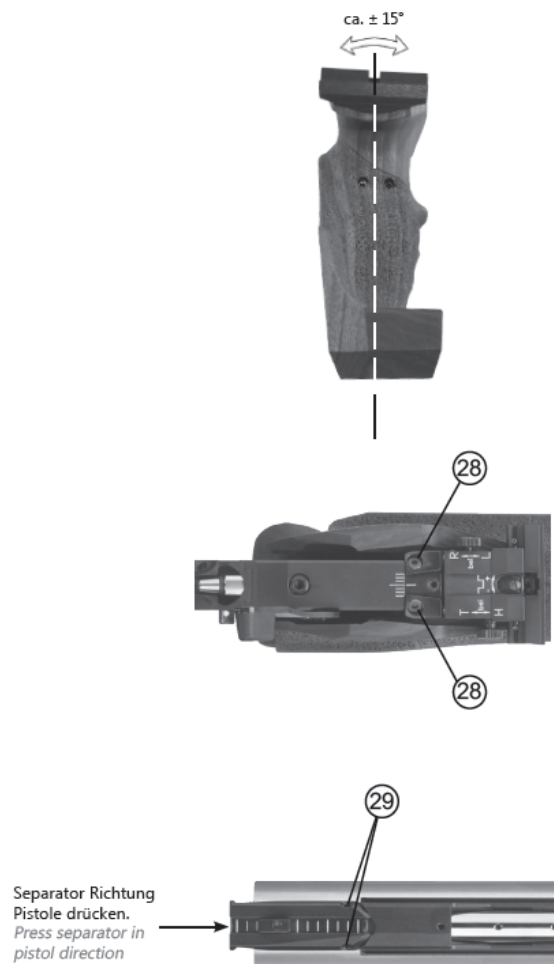
## Nota:

El ajuste del punto de mira se puede hacer a ojo, o se pueden ajustar colocando al revés el punto mira y el alza sobre una superficie plana.

⇒ Vuelva a apretar el tornillo (29) (máx. 0,75 Nm) y

Empuje el compensador en dirección a la pistola para asegurarse que el compensador está bien sujeto en el tubo del cañón.

Puede darse el caso que debido a un ajuste en extremo de la empuñadura, el alza se puede desplazar hacia atrás para alcanzar aún más capacidad de ajuste de la empuñadura.



## Ajuste de la empuñadura

### Reposamanos / empuñadura

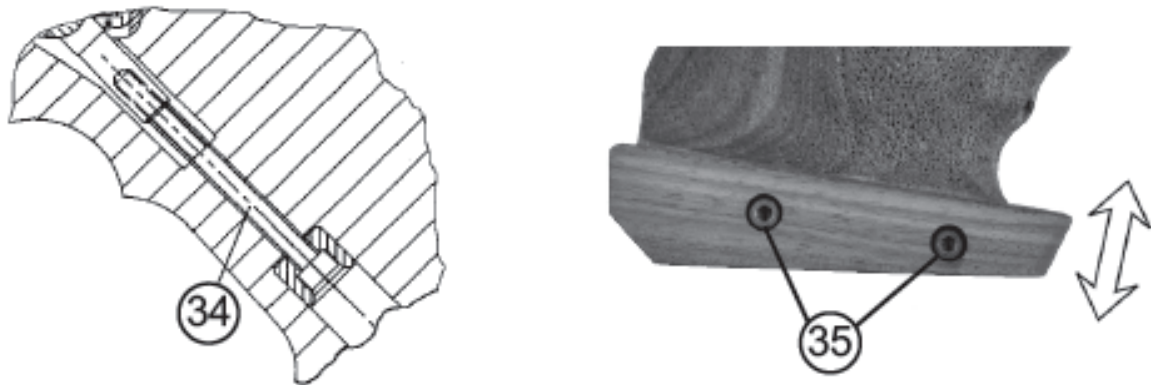
**Atención:** Después del ajuste de la empuñadura, si es necesario compruebe con la caja, si cumple con las reglas de la ISSF.

#### Reposamanos

- ⇒ Afloje los tornillos (35).
- ⇒ Empuje el reposamanos hasta la altura requerida (ajuste de altura aprox. 10 mm).
- ⇒ Apriete de nuevo los tornillos (35).

#### Nota:

Cuando los tornillos (35) están sueltos el reposamanos se puede caer.



### Girar la empuñadura

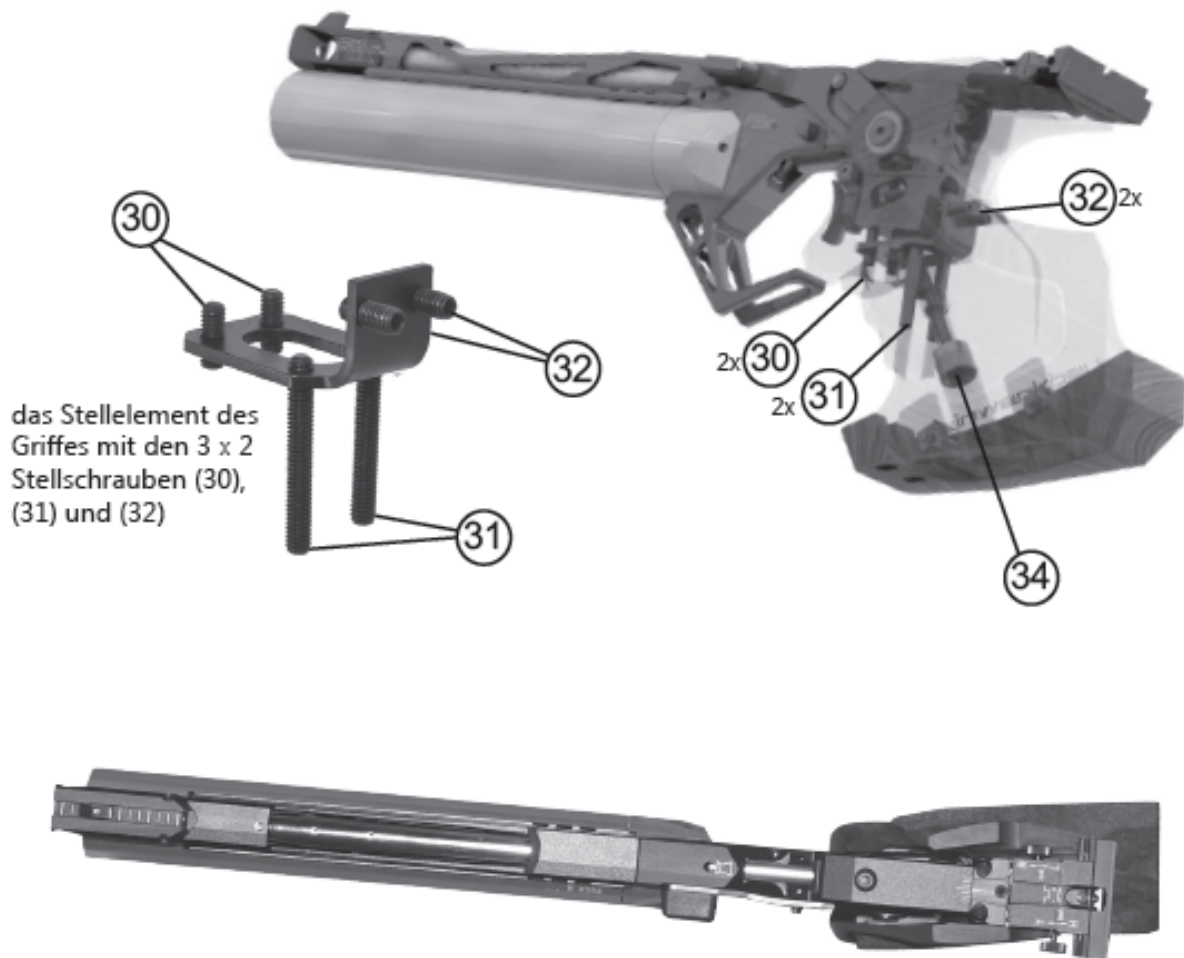
La empuñadura se puede girar continuamente hasta aprox.  $\pm 3^\circ$  del eje del cañón.

- ⇒ Afloje con la llave Allen 3 mm el tornillo (34) desde abajo y desenrósquelo.
- ⇒ Afloje uno de los dos tornillos (32) (Rotación 1/2)

#### Nota:

Al aflojar el tornillo del lado derecho y/o apretar el tornillo de lado izquierdo, la posición del punto de mira se desplaza hacia la derecha. En cambio si afloja el tornillo del lado izquierdo y/o aprieta el tornillo del lado derecho, el punto de mira se desplaza hacia la izquierda.

- ⇒ Compruebe la posición de la empuñadura y corríjalo si es necesario.
- ⇒ Si la posición de la empuñadura es correcta, apriete el tornillo (34) desde abajo max. aprox. 2 Nm.



## Inclinar la empuñadura

El ángulo de inclinación de la empuñadura es continuo, hasta aproximadamente 20°.

Nota:

Los dos tornillos de ajuste (30) y los dos tornillos de ajuste (31) están en la empuñadura. Dependiendo de la posición de estos tornillos, la empuñadura se podrá inclinar más o menos cuando apriete el tornillo (34). La posición de la empuñadura se hace más pronunciada cuando el tornillo (30) está desenroscado y el tornillo (31) está enroscado. Y más pronunciado aún cuanto más desenroscados estén los tornillos (30) y (31).

Para ajustar la inclinación de la empuñadura

- ⇒ Afloje con la llave Allen de 3 mm el tornillo (34) desde abajo, aprox. 1 vuelta.
- ⇒ Afloje el tornillo o ambos tornillos (31) de manera uniforme. Y los tornillos (30) de la manera opuesta correspondiente con Allen de 2 mm.
- ⇒ Empuje la empuñadura desde abajo hasta que se detenga.
- ⇒ Compruebe la posición de la empuñadura y corrija lo cuanto sea necesario.
- ⇒ Si la posición de la empuñadura es correcta, apriete el tornillo (34) desde abajo.
- ⇒ Si fuera necesario, el posible ajuste de la empuñadura puede extenderse hasta un cierto grado reubicando el alza.

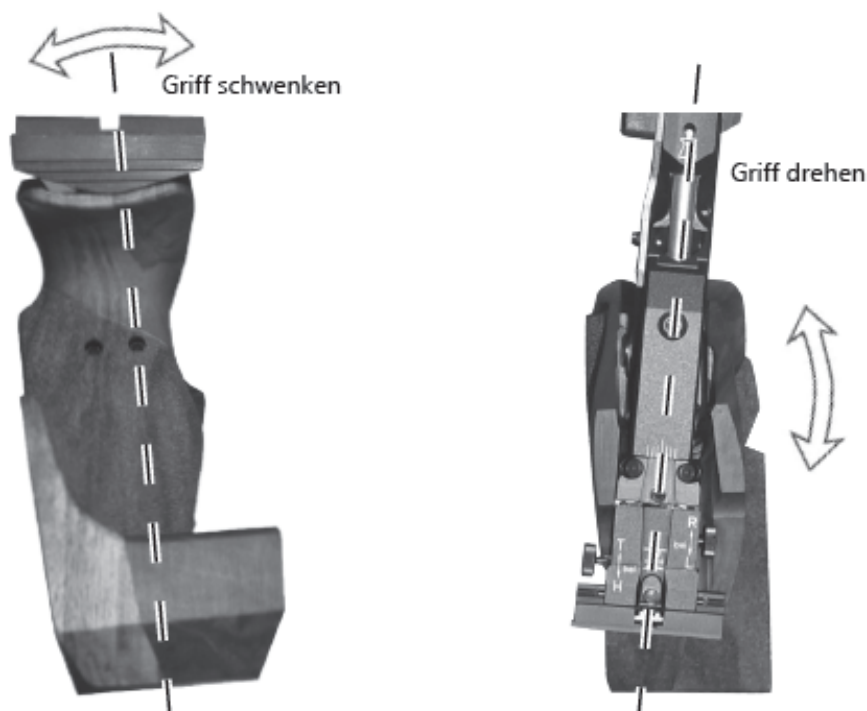


## Pivotar la empuñadura

Pivote la empuñadura como una compensación adicional en caso de que la empuñadura esté muy inclinada o torcida. Posiblemente se pueda recuperar de nuevo la libre circulación de la palanca de carga.

Al apretar los dos tornillos del lado derecho (30) y (31) y/o al aflojar los dos tornillos del lado izquierdo (30) y (31) la parte inferior de la empuñadura pivota hacia la izquierda (con relación a la pistola).

Al apretar los dos tornillos del lado izquierdo (30) y (31) y/o al aflojar los dos tornillos del lado derecho (30) y (31) la parte inferior de la empuñadura pivota hacia la derecha (con relación a la pistola).



Nota:

Compruebe después de cada ajuste de la empuñadura, si los tornillos (30), (31) y (32) están conectados correctamente contra el armazón.

## Ajuste del disparador

**¡Atención!**

**El gatillo ajustado en fábrica, garantiza la mayor seguridad posible.**

### Ajuste de la cola del disparador

La cola del disparador se puede adaptar individualmente al dedo del tirador. La cola del disparador se puede desplazar longitudinalmente y girarla hacia a la izquierda o a la derecha hasta 15 °. Además la cola del disparador se puede ajustar en altura hasta 4 mm para compensar los ajustes extremos de la empuñadura.

Ajuste de la base de la cola del disparador

⇒ Afloje el tornillo (40)

⇒ Desplace la cola del disparador hacia delante o hacia atrás y/o gírela lateralmente.

⇒ Apriete el tornillo (40) de nuevo (0,75 Nm)

Ajuste lateral y/o inclinación de la cola del disparador

⇒ Afloje el tornillo (41)

⇒ Ajuste la cola del disparador al dedo

⇒ Apriete el tornillo (41) de nuevo (0,75 Nm)

Regulación en altura de la cola del disparador

⇒ Afloje el tornillo (41) o desenrósquelo completamente

⇒ Retire la cola del disparador

⇒ Ajuste el tornillo (42) a la altura deseada

⇒ Vuelva a insertar la cola del disparador y manténgala en su posición.

Vuelva a insertar y/o apriete de nuevo el tornillo (41) (0,75Nm)

### Tenga en cuenta el cambio de posición de la cola del disparador

El cambio de posición de la cola del disparador puede cambiar el peso del gatillo. Por lo tanto, después de cada cambio hay que comprobar el peso del gatillo y posiblemente, reajustar, z. B. con el tornillo de fijación F1 (46).



## **Peso del disparador**

El peso del disparador esta compuesto del peso del primero tiempo y el peso del punto de presión. El disparador esta cuidadosamente ajustado en fabrica de acuerdo a los reglamentos de la ISSF, pero los ajustes adicionales son posibles para las necesidades personales. Se puede ajustar individualmente el peso del primer tiempo y el peso del segundo tiempo o punto de presión.

### **a) Peso del primero tiempo F1**

Girando el tornillo (46) hacia la izquierda se reduce el peso, y hacia la derecha (en sentido horario) se aumenta.

### **b) Peso del punto de presión F2**

Girando el tornillo (45) hacia la izquierda se reduce el peso, y hacia la derecha (en sentido horario) se aumenta.

## **Recorrido primero tiempo (distancia hasta el punto de presión) S1**

Girando el tornillo (48) hacia la derecha (en sentido horario) se aumenta, y girando hacia la izquierda se acorta.

## **Punto de presión**

El punto de presión esta ajustado cuidadosamente en fábrica.

## **Stop del disparador**

Girando el tornillo (43) hacia la derecha (sentido horario) se reduce el "recorrido" después del disparo, girando hacia la izquierda se aumenta el "recorrido".

### **Ajuste básico del punto de presión**

El arma tiene que estar descargada y con el seguro puesto.

⇒ Gire el tornillo del stop del disparador (43) en sentido anti horario, aprox. 1 vuelta a la izquierda.

⇒ Gire el tornillo (44) 2 vueltas en sentido anti horario hacia la izquierda

⇒ Empuje la palanca de carga hacia atrás hasta el tope

⇒ Deslice el seguro de disparo en seco (1) hacia la izquierda hasta que encaje en su lugar

⇒ Gire lentamente el tornillo (44) hacia la derecha (en sentido horario) hasta que se dispare

⇒ Gire el tornillo (44) aprox. 10 (minutos) hacia a la izquierda, en sentido anti horario

Amartille el gatillo de nuevo y compruebe las características del disparo.

